

LANGUAGE CONFERENCE

Naadmaadidaa Ji Zhaabwitoying
Gidinowewinaa

Let's Help One Another
Save the Sound of Our Language

Friday March 31st - Saturday April 1st

Kewadin Casino Hotel & Convention Centre Sault Ste. Marie Michigan USA



2023

ANISHINAABEMOWINTEG



TABLE OF CONTENTS

Vision & Mission	01
Welcome Message	02
Welcome Letters	03
Memorial Scholarships	09
Memorials	12
Keynote and Speakers	13
Craft Workshops	28
Advertisements	29
Map and Schedule	33 -35

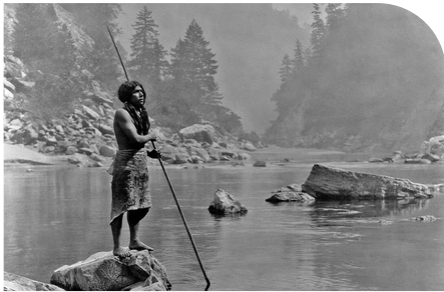


Anishinaabemowin TEG



Anishinaabemowin TEG

MISSION STATEMENT



Maanda Anishinaabemowin-ezhi-anishinaabem'ying, aabideg wii-bimewdooying anishinaabemowin; Wii-niigaanziik'ndamang. Aabideg aasigaabwiaagewin wii temigak, wii-mino-maajiishkaaying.

"The Native language; how we speak Native people have to carry their native language - to take on its leadership. There has to be support in order for growth."

VISION STATEMENT

Wii-mshkaabooying wii-temgak, Waa-zhaang
maamiwiiying ezhi-Anishinaabeying wii-
waabdooweying ezhigchi-piitebdaagok
Anishinaabe'aadiziwin miinwaa enweying kina go wii-
minawaabijitooying miinwaa giwi bjiinag waabiyaajig
We will provide a stable foundation and the place and
environment with resources that allow Anishinaabe the
chance to come together to maintain culture and
language for ourselves and future
generations.



FOUNDERS

Founders of Anishinaabemowin Teg, Inc.

and what they were doing when they signed the Articles of Incorporation in 1995

Isadore Toulouse	Ojibwe Language Teacher
Mary O'Donnell	Dean of Native Studies Sault College of Applied Arts & Technology
Martina Osawamick	Ojibwe Language Teacher
Olive McGregor	Elder in Residence - Cambrian College
Doris Boissoneau	Ojibwe Language Teacher
Patricia Ningewance	Ojibwe Language Teacher
Mary Ann Corbiere	Chair, Dept. of Native Studies, University of Sudbury
Barbara Nolan	Ojibwe Language Teacher
Violet Pitawanakwat	Language Specialist
Alexander T. Fox Tracey	Ojibwe Language Teacher
O'Donnell	Attorney who files the Articles of Incorporation



Welcome from Liz Osawamick, President Gimaa-kwe of Anishinaabemowin Teg

Miisa gegpii, miiniwaa ngoding zhiseg ji-nkweshkodaadiying maanda sa nji Anishinaabemowin-Teg maawnjidowin. Finally, it is that time again that we are able to greet and meet with one another at our Anishinaabemowin Teg gathering and conference. On behalf of our Board of Directors, we are all delighted for everyone to come to the United States gchinendami kina gwaya gii-bizhaayig maampii Gchi-mookmaankiing to participate in our 29th Annual Anishinaabemowin Teg Conference themed around the importance of “Naadmaadidaa Ji Zhaabwitoying Gidinowewinaa: Let’s Help One Another Save the Sound of our Language.”

Anishinaabemowin Teg continues to recognize the dedication and commitment of our fluent speakers who actively support the revitalization and protection of the beautiful sound in our Anishinaabemowin. Our language is integral to our identity as Anishinaabe people, and we value the many initiatives throughout Anishinaabe Territory that are strengthening the importance of language acquisition through meaningful learning opportunities especially amongst our children, youth, and Elders.

We trust that all participants will establish, renew and/or strengthen individual networks by fully participating in the many workshop sessions that have been selected to help build and inspire partnerships for Anishinaabemowin learning opportunities. We are sure you will appreciate the wide variety of speakers, language specialists, Elders, and Youth Leadership who will demonstrate the ongoing importance to do good work that supports Anishinaabemowin based programming and services throughout Anishinaabe Territory.

We are at a critical time in our language, and it is essential to work together to bridge any gaps between our Elders and young people to respectfully transfer and sustain our Anishinaabe ways of knowing and speaking that has been gifted from our Creator Gzhemnido. We certainly hope that this gathering will spark a light about the value of the beautiful sound within our language to further develop and enhance the necessary mentorship amongst our Elders, children, and youth to uphold our sacred pathway as Anishinaabeg.

At this time, we would like to acknowledge and extend our greatest appreciation to all past and present Board Members who generously volunteer their time for guidance and direction including the many volunteers and staff that have made this in-person event once again possible. We welcome you to the 29th Annual Anishinaabemowin Teg Conference! We are very happy you have joined us to celebrate and protect the language of our people. We look forward to braiding in new relationships and building new strategies together to help one another save the beautiful sound of our language, gchi-miigwech. Mnendaagozig miiniwaa mnowaangizig have fun and be joyful!

Sincerely,

Elizabeth Osawamick

Elizabeth (Liz) Osawamick
President
On behalf of Anishinaabemowin Teg

Secretariat Office
468 Queen St E., Suite 400
Toronto, ON M5A 1T7
Phone: (416) 597 1266
Fax: (416) 597 8365
www.chiefs-of-ontario.org



Head Office
1 Migizii Miikan, PO Box 711
Nipissing First Nation
North Bay, ON P1B 8J8
Phone: (705) 476 0999
Fax: (416) 597 8365
1 877 517 6527

March 23, 2023

Anishinaabemowin Teg Language Conference
Participants and Presenters

RE: Naadmaadidaa Ji Zhaabwitoying Gidinowewinaa
Let's help one another save the sound of our language

Welcome all First Nations community members and organizations to the 29th Annual Anishinaabemowin Teg Language Conference. I commend you in all that you do to revitalize and preserve our languages and support the needs of our learners in both formal and informal settings.

It is a rapidly evolving world and it is sometimes challenging to embrace change and adapt quickly to ensure our languages and learners are well supported to succeed. I am honoured to serve the First Nations in Ontario as your Regional Chief. Both languages and education are near and dear to me and I understand the importance of maintaining both of these as priority areas of focus for the health and vitality of our Nations. The mission of the Chiefs of Ontario is to support all First Nations as they assert their sovereignty, jurisdiction, and their chosen expression of nationhood. And our vision is a future where our inherent laws, lands, and traditions are recognized and respected by governments, industry and the general public. As COO we facilitate the unity of the 133 First Nation communities in Ontario while striving for self-sufficiency and vibrancy and at the same time never forgetting who we are.

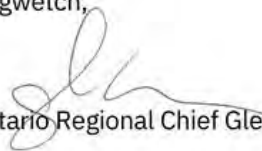
In the many years I have served First Nations communities and peoples I have witnessed our languages dwindle as our elders pass on and very little funding is provided to document and revitalize our languages.

I have witnessed our children being educated in English or French because our languages are not recognized and respected as our inherent rights as the First Peoples of this land. I have witnessed our young people disengage in school because it is so far removed from their culture

The time has come to turn the tables. We have strong, learned people in our communities – and I don't mean learned only in western education – I mean they have learned our ways, our language, our culture – they have the means to turn things around for us. I will continue to advocate for our language and education rights to be recognized and respected by external entities, which will open doors to opportunities for your communities and organizations.

Like all of you – I am a lifelong learner and I am looking forward to hearing from the wonderful array of workshops, presentations, panels and keynotes that are lined up for this. I commend you all for the work you do in your communities and organizations for our learners. Keep up the good work!

Miigwetch,



Ontario Regional Chief Glen Hare (Gwiingos)



BATCHEWANA FIRST NATION OF OJIBWAYS

**RANKIN RESERVE 15D
GOULAIS BAY RESERVE 15A
OBADJIWAN RESERVE 15E
WHITEFISH ISLAND 15**

Administration Office 236 Frontenac Street

Rankin Reserve 15D
Batchewana First Nation, Ontario P6A 6Z1
Ph. (705) 759-0914 Fax (705) 759-9171
www.batchewana.ca

A Message from Chief Dean Sayers

On behalf of the Ojibways of Batchewana which includes Obadjiwan, Chi wehn Kwe Dohn, Rankin and our Baawaating communities, I extend you greetings and welcome you to our inherent lands. We further acknowledge Bay Mills, Garden River, and the Sault Ste. Marie Tribe of Chippewa Indians, who, together make up a wonderful, beautiful, vibrant, charismatic, Anishinabek community here at the centre of the Great Lakes.

Batchewana's leadership acknowledges the incredible work that happens through this conference via you, the language keepers who have continued to gather on the most part for the past 29 years here. We acknowledge that preserving and protecting our language, won't be achieved solely through the work at this conference, it takes a community to protect our language.

We at Batchewana will continue to invest in and support language work.

We will roll up our sleeves to help save the sound of our language.

Keep up the great work here at Anishinaabemowin-teg.



KETEGAUNSEEBEE
GARDEN RIVER FIRST NATION

7 SHINGWAIK STREET, GARDEN RIVER, ON. P6A 6Z8 | P 705.946.6300 F 705.945.1415 | WWW.GARDENRIVER.ORG

March 7, 2023

Aaniin, Boozhoo Anishinaabemowin Teg Language Conference Participants:

On behalf of our elders, youth, citizens, and council, I am honoured to provide welcoming remarks from Ketegaunseebee (Garden River First Nation) to all the Language Conference attendees.

First of all, I'd like to acknowledge the Anishinaabemowin Board of Directors, the elders, the youth, knowledge keepers, organizers and all the volunteers for all the hard work, commitment and dedication for the planning and organizing of the conference. I truly appreciate the magnitude of coordinating the activities it takes to put together a successful event such as this. Meegwetch to all the helpers.

As the Chief of Garden River, I am fully aware of the importance of Anishinaabe language for our people. Garden River council and I are committed to providing support for the language programs in the community and will commit to the revitalization, on-going teachings and sharing with our people moving forward. I understand firsthand the struggles we face as a community to revitalize, maintain, and develop plans to roll out a language strategy. The loss of our language and culture through colonization, residential school, discrimination and racism has gone on far enough and we must continue to show our resilience and strength to overcome the barriers we face. This conference always provides knowledge, awareness, and happiness to the attendees. Let's all challenge each other, take pride in our heritage, culture and language and share with our friends, families, and community to save the sound of our language.

I am truly grateful this annual conference takes place in our territory each year and pleased with the outcomes and impacts it brings to our people. I am confident when we help one another with language this will lead to healthier happier communities and nation. I respect and admire the elders, fluent speakers and individuals who are continuously working to revive the language. Meegwetch and enjoy the conference!

Meegwetch

Chief Andy Rickard

OJIBWAYS OF ROBINSON-HURON TREATY OF 1850





MESSAGE FROM ANISHINABEK NATION LANGUAGE COMMISSIONER

March 31, 2023.

Aaniin/Boozhoo

I am pleased that we are gathering this year in-person to celebrate the 29th Annual Anishinaabemowin Teg Language Conference. The theme for the conference this year is "Naadmaadidaa Ji Zhaabwitoying Gidinowewinaa – Let's Help One Another Save the Sound of our Language".

On behalf of the Anishinaabek Nation, we acknowledge and value our language speakers and innovators who are doing their very best to contribute in a meaningful way to reclaim our voice and our identity through the beautiful sound of our language and way of life as Anishinaabe people. It's certainly an inspiration to see many activities happening in our communities to ensure that our language stays alive! Motivation and determination are what is needed to make these things happen, along with love, gentleness and kindness moving forward into this Century that is dedicated to Indigenous Languages.

It is an honour to serve as your Language Commissioner for the Anishinaabek Nation and I acknowledge that we are in the midst of inspiration, healing and Nation building throughout our communities. It is through our language that we connect our culture and tradition and reclaim healthy and strong community throughout our Nation. Ngo Dwe Waangizid Anishinaabe – One Anishinaabe Family.

Since the inception of Anishinaabemowin Teg, the goal to preserve and revitalize our language has always been the primary purpose and to gather and celebrate our language. The number of participants who are attending this year attests to the strong movement in the sharing of ideas and resources to protect our Anishinaabemowin.

I look forward to visiting you at the conference and I look forward to speaking with you as a learner or a carrier of our Anishinaabemowin language. Miigwech.

Sincerely,

Barbara A. Nolan

Barbara A. Nolan
Anishinaabek Nation Language Commissioner



Congratulations to Dr. Mary Ann Corbiere on receiving the 2023 Lifetime Achievement Award

Dr. Mary Ann Naokwegijig-Corbiere, a longstanding Nishnaabemwin educator, comes from Wiikwemkoong Unceded Territory. Her efforts to support revitalization of our language include creating an extensive curriculum for use at the post-secondary level and compiling a more comprehensive dictionary.

Mary Ann's education began in Wiikwemkoong, continued with high school in North Bay, Ontario followed by a science degree from York University, and graduate studies later on. Wanting to be among eNshinaabemjik full-time again, she came back home for a few years after completing her science program. In 1989, she joined the University of Sudbury full-time as the sole faculty member eNshinaabemat. Writing distance courses on our language became a major focus during her 30-plus years with the university. She wrote introductory- and intermediate-level course manuals, and preliminary versions of advanced courses. Seeing that dictionaries available in the 1990s contained perhaps just 60 or 70 percent of our lexicon, she began compiling a comprehensive dictionary in 1997. The first part of this was put online in 2015 as part of the Algonquian Linguistic Atlas based at Carleton University.

Alongside

her curriculum and dictionary work were other activities such as doctorate work in theory and policy studies in education at the University of Toronto (Ph.D. in 2007), occasional translation jobs, and articles about various aspects of the English-Nishnaabemwin translation challenge. In order for the dictionary to be as comprehensive as possible, it was critical that eNshinaabemjik from other communities and from her own community review and expand on what she had initially documented. To that end, over 60 workshops were held between 2011 and 2019. Mary Ann is now in the process of typing up the information from the workshop notes.

Adding this to the dictionary will be done by the database expert at Carleton University. Mary Ann took a bit of a hiatus from dictionary work after she retired in 2021 to focus on activities she had envisioned for her retirement – getting out on hiking trails and doing some travelling. These re-energized her to resume dictionary work this past January.

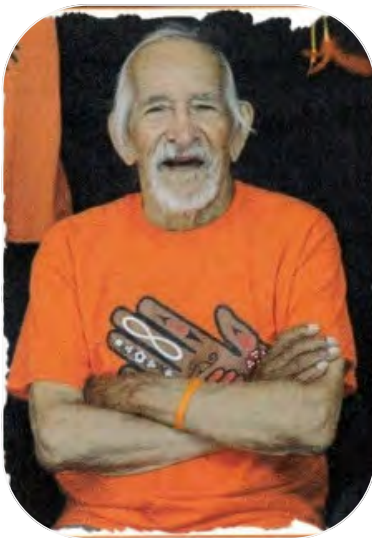
Once all the information from the workshops is added, the dictionary will give a comprehensive sampling of Nshinaabek enweyaat in the Lake Huron and Peterborough areas. Those who are making its production possible include: her co-author, Dr. Rand Valentine (University of Wisconsin, Madison), Dr. Marie-Odile Junker (Carleton University), Del Tokornoo (database expert at Carleton) and their staff, and most critically, eNshinaabemjik who keep our words fresh in our minds.

MEMORIAL SCHOLARSHIPS



RECIPIENT:	MEMORIAL AWARD:
Arizona Commanda-Boissoneau	Linda Peltier-Trudeau-ba
Janelle Dokum	Florence / Lilly Osawamick-ba
Florence Osawamick	Olive McGregor-ba
Sirena Trudeau	Doris Boissoneau-ba
Olive Bomberly	Clarence Leo Sagassige-ba
Jerome Simon	Violet McGregor-ba
Beloved Wemigwans	Jean Shawana-ba
Ryeious Abitong-Gande	Dominic Eshkakogan-ba
Haven Solomon	Dorothy Toulouse-ba
Jacey Sego-Pitawanakwat	Rose Logan-ba
Ocean Plume Trudeau	Orien Corbiere-ba
Pixie Piercy	Ellen Migwans-ba
Tristen Bennett	Marjorie Mishibinijima-ba
Aurora Southwind	Ernestine Buswa-ba
Delilah McGregor	Mary Lou Fox-ba
Violet Sutherland	Lena Odjig-White-ba

WII-NIJIMENMONGID - IN LOVING MEMORY



ALEX T. (WAGOSH) FOX
FOUNDING MEMBER

Alex loved life. He enjoyed nature, traditional life, attending ceremonies, travelling and sharing knowledge and songs. He was an exceptional speaker and storyteller and emceed powwows across Turtle Island.

He was proud to be an educator, and would often talk about his work as an addictions counsellor. He believed in the power of love and forgiveness and was known to help anyone in need, never turning anyone away.

He was an all-round athlete and aside from watching and coaching sports, he loved to watch his children and grandchildren play. He also enjoyed playing cards, drinking coffee and going to the casino.

Alex was one of our founding members and the work he did for the language through Anishinaabemowin Teg will forever be part of his legacy.



ANISHINAABEMOWIN TEG MEMORIALS



VIOLET MCGREGOR



ROSE LOGAN



ORIEN CORBIERE



DORIS BOISSONEAU



MARY LOU FOX -
RADULOVICH



OLIVE MCGREGOR



LILY OSAWAMICK -
BOURGEOIS



CLARENCE LEO
SAGASSIGE

ANISHINAABEMOWIN TEG MEMORIALS



LINDA PELTIER
TRUDEAU



LENA ODJIG WHITE



JEAN SHAWANA



DOMINIC
ESHKAWKOGAN



FLORENCE OSAWAMICK



ERNESTINE BUSWA



ELLEN CORBIERE
MIGWANS



DOROTHY TOULOUSE



Anishinaabemowin TEG

MIIGWECH TO OUR VOLUNTEERS

Board Members

Elizabeth Osawamick
Sandra Peltier
Miigwaans Osawamick-Sagassige
Susan Manitowabi
Harvey Trudeau
Evelyn Roy
Jessie Hardisty
Georgina Nahwegahbow
Madeline Wemigwans
Isadore Toulouse
Roberta Oshkawbewisens
Christina Pheasant
Eugene Manitowabi
Delores Trudeau
Leona Nahwegahbow
Gertie Manitowabi



Coordinators

Conference Planning Coordinator – Nicole Van Stone
Registration Coordinator – Sophie Corbiere
Volunteer Coordinator – Margaret Gordon
Conference Master of Ceremonies – Duke Peltier
Children’s Coordinator – Amanda Hardisty
Youth Coordinator – Marie Gaudet
Silent Auction – Anita Recollet and Rosetta Toulouse
Financial Administrator – Christina Pheasant
Gchi-miigwech to Isadore Toulouse

ASL Interpreters – Debbie Parliament and Leslie Reaume



Anishinaabemowin TEG

KEYNOTE SPEAKERS



Friday Night Scholarship Banquet DreamMakers Theatre

Ninaatig Staats Pangowish

Ninaatig has taught Anishinaabemowin at the elementary, post-secondary, and community level. He is striving to create a world where his children will be able to speak, read, write, watch, and listen in Anishinaabemowin using his passion to teach and create. Ninaatig has held many posts in the Toronto area teaching Anishinaabemowin at all levels. Currently pursuing his Masters degree in education, Ninaatig has devoted his professional and academic career to becoming a better Anishinaabemowin teacher and making quality resources for learners.

Ninaatig will be speaking on Naadimaadizang miinwaa Naadimaading, Helping one's self and help one another



Saturday Afternoon Lunch DreamMakers Theatre

Barbara Nolan

Nesdotmookiid ("Causer of Language Understanding")

Barbara Nolan is grateful to have survived the attempts by Canada's Indian residential schools system to take her Anishnaabe language from her. As a vibrant first-speaker of Anishnaabemwin, Barbara has spent several decades working with a variety of organizations to revitalize our language.

She also delivers presentations on Community Wellness that addresses the impacts of the Indian Residential School System including Healing and Laughter Workshops. Barbara is a proud Nishnaabe-kwe, formerly from Wikwemikong Unceded Indian Reserve, who now resides in Garden River First Nation.

PRESENTERS



Wanda Barker

Wanda Barker currently works as a language resource project coordinator at Sagkeeng First Nation in Manitoba. She has been writing Anishinaabemowin songs since 2001 and the Barker sisters have several songbooks with guides that are utilized in teaching and performances. Wanda has also published several Anishinaabemowin alphabet books.

Gloria Barker

Gloria currently works as a bilingual teacher in Riverbend Bilingual Program, Seven Oaks School Division in Winnipeg. The program staff has created various resources included children book series, nursery rhymes online songbook, dictionary for students and parents and a smart app. She also has an Ojibwe choir that performs at various events such as singing O Canada at sports games

Barker Sisters

Wanda Barker (B.Ed, M.Ed) and Gloria Barker (B.Ed) have both been dedicated to language teaching, projects and events to keep the Anishinaabemowin language strong for decades. Both were raised as first language oral speakers in Hollow Water First Nation in Manitoba but had to learn the different writing orthographies in order to develop language lessons and resources to use to teach. They have taught to different grade levels from preschool to university courses, creating a dictionary and smart app, and resource packages and kits for language instructors.

Both sisters have worked together on different projects such as co-teaching introductory and intermediate classes online from Sept to June, and being part of a radio drama on NCI as well as presenting and teaching at conferences and coordinating language camps, or community events.

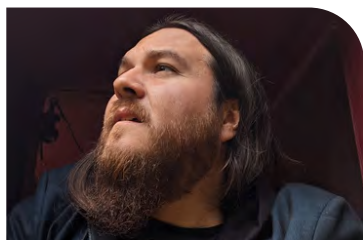
Using Various Approaches for Engaging Language Learners at Different Levels

Part I: highlighting the benefits and challenges of their experiences working in different language programs and projects such as language camps, bilingual and immersion programs, online and in-class courses for different durations and audiences.

Part II: hands-on learning and discussions of strategies aimed at Anishinaabemowin language learners at different levels. Through music and songs, puppets and props, games and movement activities, and engagement in dialogues participants will have some interactive fun with language learning.

Part III: delve into ways to promote the learning and use of the language in school and community-wide events utilizing the fluent speakers, the land-based setting, the technology and the institutional and organizational input.

In the final part, the presenters will have share samples of the language materials they have collaborated on as well as the language resources from their respective work areas. After the closing activity, there will be time for comments and questions from participants.



John-Paul Chalykoff

(Michipicoten First Nation) is an Assistant Professor in Anishinaabe Studies at Algoma University / Shingwauk Kinooamaage Gamig. He has been teaching Anishinaabemowin since 2015, having taught at community, elementary, and post-secondary levels. He works in Ojibwe language revitalization by combining music, puppetry, and education in his approach.

Songs & Puppetry for Anishinaabemowin

Music and puppetry make for a strong combination of audio and visual materials for language learning. This presentation will share original songs written by the presenter, as well as the puppet that he is working with being applied to videos. The process and inspiration for a number of the songs will be shared, including how the writing and recordings were done. How the puppet was designed and developed will also be shared. Anecdotes on music and puppetry will be shared on how they have been applied to Anishinaabemowin from the presenter's experience. Some materials and resources will be shared.



Dustin Gimiwan Burnette

Gimiwan is a former Ojibwe immersion teacher (grades k-5) at Niigaane and Waadookodaading. Gimiwan has been teaching since 2009, and has been assisting other Ojibwe immersion programs through curriculum/material development and staff development. He was a recipient of the 2021 Luce Indigenous Knowledge Fellowship, which has been a major contributor to the development of the Midwest Indigenous Immersion Network. Gimiwan currently works with the Bad River Band of Lake Superior Chippewa, and for Rosetta Stone.



Brooke Zhaangweshi Simon

Zhaangweshi is an Anishinaabe of Deshkan Zibiing, Chippewas of the Thames First Nation. She is a former Ojibwe immersion teacher at Waadookodaading Ojibwe Language Immersion School, having taught grades K-3. Currently she works for MIIN as the Operations Coordinator. Her research includes dual language & immersion education, and developing an Ojibwe literacy framework for early literacy acquisition in Ojibwe

immersion education, which is grounded in Ojibwe worldviews. She believes in the importance of ensuring our children have access to an education that is representative of who we are as Anishinaabe people.

Midwest Indigenous Immersion Network (Miin)

In this presentation we will be sharing information on the work being done by Midwest Indigenous Immersion Network (MIIN). MIIN's mission is to assist Ojibwe language immersion programs to communicate and collaborate to collectively address common needs. We are currently working with more than 10 Ojibwe immersion schools/programs in Minnesota, Wisconsin, and Canada. Working together, we will be better able to address our needs in professional and linguistic development, organization and distribution of materials and assessments, and recruitment of staff and students. Please join this session to find out about the exciting work being done at MIIN.



Alan Corbiere

Alan Ojiig Corbiere, M'Chigeeng First Nation, York University

Alan Corbiere ndizhnikaanigoo zhaagnaashii nikeyiing (maage Alain Corbière Wemtigozhii nikeyiing), Ojiig ndigoo Nishnaabe nikeyiing. Bne ndoodem, Mchigiing ndoonjibaa. Gaawii mshindoo-ntaa-nishnaabemsii, endsa-giizhgag gagweji-nishnaabmyaan. Geyaabi nongo nnipaadaangidoon!

Wiiyaw, Jichaag, Jiibaam, Jiibay: Body, Soul, Shadow, Ghost

This presentation was inspired by the Parry Island Ojibwe (Waasaaking Anishinaabeg) of 1930s who told an anthropologist that there are three parts to their being: the corporeal body (wiyo) that decays upon death, a soul (udjitchog) that travels after death to the spirit world and a shadow (udjibbom) that roams the earth but lingers by the grave. This presentation will look at various sources (aansookaanan, dbaajmowinan, ethnographic reports, dictionaries) to further explore how the Anishinaabe conceived themselves as beings here on earth and subsequently in the spirit world. This presentation will be delivered about 50% in Anishinaabemowin.



Mary Ann Corbiere

Enjbaayaan, ennakiyaanh gewe Wiikwemkoong ndoonjbaa. Gii-bi-gaachiinyaanh, mii eta gii-Nishnaabemyaang endaayaang. Mii go gewii dbishkoo kina giitaaying gaa-daa'jik. When I was small, we just spoke our language at home. Same with all those who lived around us.

During my years teaching the language in university (1989 until 2021), I wrote distance course manuals for introductory and intermediate courses. I also began working on a dictionary of our language. This winter, I resumed typing up more terms from dictionary workshops that I held several First Nations up until 2019. Before I retired, I also began working on an advanced distance course manual.



Chato Gonzales, Ombishkebines

an Ojibwe language expert and leader in the movement to revitalize the Ojibwe language.

Ninaadamawaa a'aw Chi-Obizaan babaa-ganoodamawaad iniw asemaan iniw anishinaaben asemaakenid naa gaye nigagwe-gikendaan da-ojibwemoyaana naa go gaye da-bimiwidooyaana gaa-izhi-gikinoo'amaagooyaana.

"I'm cracked-a** broke" and other figurative ways eNshinaabemjik speak

This workshop, geared primarily to learners of our language, will show some of the non-literal ways we eNshinaabemjik use our language. Many of our figures of speech fall flat or sound ludicrous if translated literally into English. The same thing happens if English figurative language (e.g. I laughed my head off, I'd better get cracking) is translated literally into our language. The discussion will hopefully alert learners to become more conscious of non-literal English expressions and to check the actual meaning they intend to convey when endeavouring to Nishnaabemwaat.


Co-Presenters

Dan Wind, Lyndsay Mitchell, Daphne Shabiash

are from the Mille Lacs Band of Ojibwe located in central Minnesota. Currently working in a master/apprentice program to with community elders.

Language Learning as a tool for substance abuse recovery

Three recovering addicts sharing stories of their journey to mino-bimaadiziwin using language learning, culture, and ceremonies as a way for healing. All three are currently working for Mille Lacs Band of Ojibwe in central Minnesota to support them in their journey.



Short Introduction Lesson

Aanii/Boozhoo	-Hello
Isadore ndishnikaaz	-My name is Isadore
Aani-piish enjibaa-yin?	-Where do you come from?
Niisaajiwong nikweyaa ndoonjibaa.	-I come from Niagara Falls area.
Kiin dash, aani-piish enji-baayin?	-How about you, where do you come from?
Gchi-giiwediniing nikeyaa geniin ndoonjibaa.	-I (myself) come from the direction of the Great North



Judy Doolittle

As a First language speaker, my goal is to, with positivity, patience, and persistence, help second language speakers gain fluency and create a ripple effect for fluency within their families and communities. This missing link supports a continuation of language acquisition for children to use the language learned at school. This endeavor's responsibilities are twofold: creating language materials to support language acquisition at the school and in the community with second language speakers. My position is as an Instructional Resource Developer at the Manitoba First Nations Education Resource Centre.

Through our work, we are fulfilling an obligation to create and assist language instructors by creating materials for usage in their teaching of Anishinaabemowin. The latest innovation strategy is to use a podcast format as a learning tool for Anishinaabemowin. I named the podcast, "Bangii'eta Anishinaabemodaa!" (Let's speak a little Ojibwemowin!) Look for my team of second language speakers at "Bangii'eta Anishinaabemodaa," a podcast series for Ojibwe Language Acquisition. I am working on Ojibwe Language booklets to be made available to follow along. You will find the podcasts on Apple Podcasts, Google Podcasts, Podbean App, Spotify, Amazon Music, posted on social media. and possibly on your local rez radio station.

I believe our sacred Anishinaabe Language holds the key to all our value system--kinship responsibilities as well as responsibilities to all life forms and to our very existence on earth. Instructions are built in the language teaching us how we are to live on earth as instructed by the Creator.

I am looking forward to releasing a language app this spring with my son, Kyle Doolittle, a computer programmer, and engineer. Look for my Anishinaabe language app in the spring I named, "ENDASO-ODANIMAG." (Winds from every direction) already online.

Bangii'eta Anishinaabemodaa

Co-Presenters:

**Cynthia Desjarlais,
Rachel Beaulieu, and
Brenda Daniels**

This session will share two models that create and support fluency with second language learners. The first model is a podcast titled, "Bangii'eta Anishinaabemodaa" which is based at Manitoba First Nations Education Resource Centre Inc. in Winnipeg, Manitoba. The title translates to "Let's speak a little bit of Ojibwe." The purpose of the podcast is to support second language speakers to gain fluency, by maximizing everyday language. A fluent speaker mentors second language learners on a weekly basis.

The podcast invites guests to share teachings and the team covers a wide variety of topics. We share the journey of learning Anishinaabemowin as an adult which includes making mistakes, laughter, challenging moments and everything that comes with language learning. The objective is to learn everyday common phrases in a conversational style to gain fluency through repetition and conversing in Anishinaabemowin.

The second model is community based. Fluent speakers teach parents and caregivers the language. This provides a bridge to the continuation of language learning for children in the home. The ripple effect from these models will create fluency. In this process, transferring our ancestral Anishinaabemowin will be done in a natural way from our grandparents, parents, and community members.

This session will also provide a list of resources that are available to order from Manitoba First Nations Education Resource Centre Inc.



Manito Aki Inakonigaawin Miinawaa Anishinaabemowin: Treaty Teachings in Anishinaabemowin from Treaty Three Territory

As the Ojibwe Anishinaabe people migrated westward, they encountered new waterways, land, peoples, animals, and spirits. During that migration the people engaged in battle with other Indigenous groups and eventually had to make peace treaties. These treaties were periodically renewed in ceremony by smoking the pipe, gathering around the big drum and feasting. After these Indigenous treaties, the Ojibwe Anishinaabe had to engage in treaty relationship with the British Crown in 1873. This presentation will be delivered principally in Ojibwe and will cover the history and teachings of the Ojibwe Anishinaabe Treaty experience in Treaty Three area.

Robert Greene

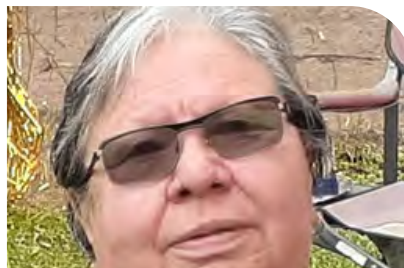
Robert C. Greene is a certified Counselor and Complex Trauma Therapist, Consultant, Knowledge Keeper, Ceremonial Drummer, Pipe Carrier

Elder Robert Greene is born and raised on the reserve of Iskatewizaagegan No. 39 Independent First Nation (Shoal Lake Band No. 39) and he is of the Anishinaabe of the Ojibway Nation. Elder Robert Greene is a speaker of his anishinaabemowin language and follows the traditional ways of the ancestors. At the age of 11 years old he was sent away to attend the Cecilia Jeffrey Indian Residential School and graduated with Honours from the Beaver Brae Secondary School in Kenora, Ontario.

He has worked in a variety of environments where healing and health care are the focus. Over the years, he has been an Elder at Ochi-Chak-Ko-Sipi Healing Lodge in Crane River First Nation Manitoba, an Aboriginal Spiritual Care Giver/Elder at Selkirk Mental Health Centre in Selkirk Manitoba, and an Indigenous Spiritual Care Giver at Milner Ridge Correctional Centre, in Manitoba. Most recently, he has acted as an Independent Consultant, and Mental Health Counselor and Therapist with Sandy Lake First Nation in Ontario to deliver the Jordan's Principle Program.

Elder Greene provides trauma informed Traditional Anishinaabe and Western-based counselling and support services. He provides support for individuals, groups, families, children, youth, IRS Counselling, cultural learning, and cultural proficiency, Indigenous Art, and Culturally based therapy, along with land-based therapy.

Elder Robert Greene is the first Elder-In-Residence at the Canadian Museum for Human Rights. He is a gifted speaker, ceremonial singer, drummer, and pipe carrier. As Elder-In-Residence, Robert meets, talks, and shares his perspective and guidance with staff, volunteers, contractors, leaders, and visitors at the CMHR whenever called upon.



Grace Manitowabi and Martha Toulouse

Sisters Grace Manitowabi and Martha Toulouse are are elders of the Sagamok community, quilters, generous teachers and lovers of laughter.

Prophecies in the Language

This presentation will be an open discussion with the People about prophecies of the language. Including how people survived back in the day utilizing the medicines that have been passed downthrough generations by elders. For example, using fish backbone to relieve blood pressure

Creating Future Grateful Ancestors - A Talk about Technology



When you look back at the decisions your ancestors made, are you grateful for them?

Although our Tribes are not living the “ideal culturally-based lifestyles,” we are living the life that our ancestors felt was important. Along with many successes, there have been mistakes, but without both, our people would not have known who we are today. In Anishinaabe Country, there were certain concepts, ideas and practices that were deemed so valuable that without them, we would cease to exist. Through the ages, decisions were made by our ancestors that have positively affected the generations to come. What decisions can you make today that 100 years from now, our future ancestors will be grateful for? How can you be a good ancestor? Using Technology can assist with connecting our future ancestors. The tools at the fingertips of our youth is a small glimpse to the tools that they will have access to in the future. Those same tools will either assimilate or integrate.

Bradley Harrington

Nazhike-awaasang (Misizaaga'iganing Ojibwe), comes from the Mille Lacs Band of Ojibwe located in Central Minnesota. Born and raised on the Mille Lacs Indian Reservation where he spent time learning from his grandparents about Ojibwe Life. He is a lifelong student of Ojibwe language & culture and has studied at Fond du Lac Tribal and Community College, Central Lakes College, UMD, UofM Twin Cities, Native Nations Institute at the University of Arizona Tucson and the Native Governance Center. He has received certification from the Native Nations Institute, the Blandin Foundation, the Federal Emergency Management Agency, and White Bison/Wellbriety. He has facilitated activities at the Tribal/State Relations Training relating to Ojibwe Language & Culture, Treaties and Federal Indian Law. In the summer of 2017, he was sworn in as the Commissioner of the Department of Natural Resources for the Mille Lacs Band of Ojibwe and began rebranding the local Tribal DNR to incorporate cultural knowledge and language as a Natural Resource.

He currently serves as the Director of Tribal Relations for the Minnesota Department of Natural Resources where he coordinates the Tribal Consultation process. He also runs a small business called Wenji bimaadizing Media that oversees websites, podcasts, merchandise production and video production. He is a parent of Ojibwe immersion students and works in the community as an advocate for immersion education. He performs Ojibwe Ceremonies in many communities in the region. He is also a 2022 Bush Fellow with a focus on Organizational Leadership and Technological Resources for Language and Culture. When he is not working in the tribal government as an advocate for Anishinaabe rights to language, education, spirituality and harvest, he spends time with his family.

Joe Bidwewegiizzhik Montano

Co-Presenters

Zhinway Bines Gete

Marvin DeFoe Waabizheshi,

Makwa Doodem,

Marten Powles Bebaa Minowaajimod,

Makwa Doodem

Mark Gokee, Bidwewegiizzhik,

Migizi Doodem

Ezhi-wiidanokiindiyaang (How we help each other)

This presentation will outline the Ojibwe Language Training partnership between the Red Cliff and Bad River Bands of Ojibwe in Northern Wisconsin. This partnership was set in place in 2022 in share cost and personnel for the instruction of adult tribal members who are seeking to be proficient users of Ojibwe language.

Both tribes have not had a first language speaker from their tribe in over 15 years. The decline of language use and normalcy has led them to the decision that infrastructure must be built up through community members to ensure success of future language endeavors.

Our presentation will outline the necessity of this partnership, a description of instruction given to the nine full time trainees through their first of two years in the program, highlights of community services offered by these trainees as they increase their understanding and use of Ojibwe language, and future plans to assure trainees are employed in these communities to best perpetuate the language and skills they've acquired.

Just Plain O'! Simple

Bekaa	- Wait
Wenesh	- What
Aanipiish	- Where
Mompil	- Here
Gegwa	- Don't



Calvin Hartwig , Mishkwaa-desi

Bear Clan, is Red Cliff's Anishinaabemowin Gikino'amaagewin Weninang (Anishinaabe Language-Culture Coordinator) and a Member of the Sault Ste. Marie Tribe of Chippewa Indians. He is also an award-winning filmmaker, producing inspiring films and videos, including on the Anishinaabe language and Indigenous identity. He is studying Anishinaabemowin under Mike Sullivan (Migizi) at Lac Courtes Oreilles Ojibwe University.



Edwina Buffalo Reyes, Ziiigwanikwe

Migizi indoodem. Minowaaking ingii-tazhi-ondaadiz miinawaa Gaa-miskwaabikaangingii-tazhi-nitaawigi'igoo. Aabitaa niibino giizis owapii ingii-tibishkaa. Tipong indanokii. Niminwendaan anokiiyaan imaa. Niminwendaan bagidawaa'yaan miinawaa wiidookaageyaan. Niminwendaan gikino'amaagooyaan da-nitaa-ojibwemoyaan!



Marvin Defoe -Zhingwaay Bines

Sturgeon Clan is the Red Cliff Band THPO and department director over Language-culture revitalization and an Elder and Member of the Red Cliff Band of Lake Superior Chippewa Indians. In his spare time, you will find him working on various crafts. Marvin is a Master birchbark canoe builder.

Miskwaabikaang Ojibwemodaa Endaaso Giizhik: Red Cliff Chippewa Band's 5-Year Language Plan Getting All Hands on Deck

Red Cliff Chippewa Band's work to build awareness of, interest in and ultimately fluency in Anishinaabemowin at Red Cliff, particularly through the Miskwaabikaang Ojibwemodaa Endaaso Giizhik / Red Cliff Ojibwe Language 5-year comprehensive plan, which was adopted by the Red Cliff Tribal Council on May 4, 2020. The plan builds the foundation for fluency-building and lays out objectives for Tribal government departments and partners such as the nearby Bayfield Public Schools to bring Anishinaabe language-culture into their work.



Anishinaabek Nangoonhsak Dibaajimoowin: Ojibway Star Teachings.

Under the night sky, with the science behind the Earth-Star connection to our Clan system with the tool of Anishinaabemowin, this interactive presentation will walk participants through stories of our Anishinaabek Star Constellations. From the changes of the seasons to our Creation Story, we are Star People.

Will Morin

Will is an educator, artist and cultural consultant who lives in Northern Ontario with his wife, Robin, and their four children. He is of Ojibway-Anishinaabe/Scottish/French-Canadian ancestry and a member of the Michipicoten First Nation. He obtained a BFA from NSCAD in Halifax and a BA in Native Studies, B Ed (Aboriginal Teachers Certification Program) from Nipissing University, and an MA in Humanities from Laurentian University. He is currently working on an Inter-disciplinary Human Studies PhD (ABD).

Will has delivered cultural awareness training for Compass: Child and Family Services, NOSM, University of Sudbury, Greater Sudbury Community Safety Paramedic service. As well, he has provided historical cultural insight, developed cultural curriculum for various institutions and Indigenous organization such as the North Shore Tribal Council. Will has taught Visual Arts at Cambrian College, Sault College & the White Mountain Academy of the Arts. He has also taught Indigenous Studies and Indigenous Language Fundamentals to all grade levels with the Sudbury Catholic District School. For more than 20 years, Will has been an instructor of Indigenous Studies at the University of Sudbury. An award-winning mixed media visual artist, he has exhibited nationally and toured widely conducting cultural workshops and presenting traditional Anishinaabek storytelling. He was a recipient of the YMCA Peacemaker Award in 2016.



Aandeg Muldrew

from Lac Seul ON, and I am a language learner and teacher. This presentation is based on my MA work I did at the University of Minnesota Twin Cities, where I graduated in 2022. I am currently teaching Anishinaabemowin online in Fond du Lac Minnesota, Algoma University, and through the University of Winnipeg



Mskwaankwad Menoomnii

is a new speaker/learner of Nishnaabemwin from Waasaaking First Nation. He is a co-founder of the Eshki-nishnaabemjig immersion program and has worked on language initiatives in his home community, such as with on-air and online audio and video lessons for CHRZ Rez 91, and elsewhere in Ojibwe country. Mskwaankwad is currently undertaking a PhD in Linguistics at the University of Minnesota and he seeks to apply his knowledge of linguistics to Nishnaabemwin/Ojibwe reclamation efforts in order to better serve the movement as a whole.

Understanding the e- conjunct in Northwestern Ojibwe

Existing teaching material and linguistic work has focused mainly on southern varieties of Anishinaabemowin. This talk focuses on Northwestern Ojibwe spoken in Lac Seul and how the e- prefix is used, and how its use can be explained to learners. The e- prefix is used exclusively on B form (conjunct) verbs. I propose that the use of e- can be best explained by using the idea of acceptance. When a certain situation is accepted as happening or having happened, e- is used.

In this talk I hope to use the result of my MA project for the benefit of learners, with the end goal of creating a practical resource.

Verbs Just Wanna Have -Ban:

Ezhi-nakiimgak '-ban' Nishnaabemong

This workshop will discuss uses of the '-ban' suffix that is very common in Nishnaabemwin but difficult for learners to understand. I will talk about some of its many uses, such as in indicating past events and how they happen, as well as in talking about hypothetical situations or ones that the speaker believes to be untrue or unlikely. It is hoped that the presentation will help learners of Nishnaabemwin to understand how -ban works so they can use it in their daily speech.

The presentation will be given in Nishnaabemwin and English and the target audience is intermediate-level learners but all are welcome. Fluent speakers are encouraged to attend and share their insights with us learners for how and when to use -ban in daily speech.

Simple Conjugating	
Wiisini	-He/she is eating.
Wiisini-n	-A command telling you to "EAT"
Wiisini-daa	-"Let's eat".
Wiisini-k	-All of you "Eat".
Wiisini-wag	-They are eating.
Aambe wiisini-daa	-Okay, let's eat.
Gaawii nwii-wiisini-sii	-I do not want to eat.
Gaawii nbakide-sii	-I am not hungry



Charlotte Neckoway

Eabametoong nindoonjii. Thunder Bay nindizhidaa with my family since 1989. Charlotte has been employed with the Lakehead District school board for 20 years and in 2017, she became the Native Language Teacher.

Charlotte teaches grade 4 to 8 classes at McKellar Central Park school. Her love of teaching Ojibwe shines there. Charlotte honours her grandmother, Clara Okeese for reviving her Ojibwemowin, after her return from residential school. She applies the same strategies and skills that she was taught by her to her students with passion and care.

Charlotte is no stranger to Matawa Education, as she was the Early Years Co-ordinator and the School Improvement Specialist. Presently, she is actively involved with two mentorship programs with ETFO – Elementary Teacher Federation of Ontario and on the Indigenous Standing Committee as Chair.



Corine Bannon

Boozhoo nindinawemaaganadok, Corine Bannon nindizhinikaaz, binesi niin nindoodem, anemkii wequedong nindoonjii, anemkii wejiw izhinikaade ishkoniigan wenjiiyan. Mi'ih miigwech.

Corine Bannon is an Indigenous Language Teacher for the Lakehead Public School Board.

Corine has taught Grade 4-8 Ojibwe / Anishinaabemowin at Algonquin Public School for over 10 years. Corine has utilized Anishinaabemowin from experiences from fluent language teachers, from various Elders, and traditional stories from Elders to guide her educational Anishinaabemowin journey and classroom teaching.

Corine's presentation will provide effective strategies for beginners, intermediate learners to understand the grammatical structure of Ojibwe. Corine is interested in sharing the grammatics of Ojibwe, how to conjugate verbs, tense markers, negation/gaawiin, and learning about effective lesson and keeping students engaged in learning Anishinaabemowin.

Best teaching practices in teaching Anishinaabemowin grammar rules for Verb Animate Intransitive (VTA) and Verb Inanimate Intransitive (VII).

We will provide effective strategies for the classroom by understanding how to deliver grammar, verbs (animate and inanimate), and sentence structure to students with no previous background in the Ojibwe Language. We will be sharing the grammatical structure of Ojibwe, how to conjugate verbs for first, second, third person rules, tense markers, negation/gaawiin, and learning how to keep students engaged and learning Anishinaabemowin. We will have an activity for an interactive conversation using the Ojibwe Dialect.





Anishinaabemowin TEG



Maanii Wemigwans

Mary E. Wemigwans is a first language speaker, from Dooganing/Wikwemikong who has been a language educator for many years. She currently spends her time teaching at Nimkii Aazhibikong.

Both Mary and Quinn are founding members of Nimkii Aazhibikong, a year-round language and lands-based cultural and arts camp located in Northern Ontario.



Quinn Meawasige

Quinn Meawasige is Anishinaabe from Serpent River First Nation. He graduated from Algoma University with a Bachelor of Arts in Community Economic and Social Development and a Certificate in Anishinaabemowin from Shingwauk Kinoomaage Gamig. Quinn and his partner Giizooohns (Taryn Bobiwash) became a founding members of the Nimkii Youth Collective, an Anishinaabe land-based language and culture revitalization initiative for young people. He currently lives at Nimkii Aazhibikong, an off-grid, year-round, land-based language and culture camp where he is reconnecting with the lands and waterways of his family and community. He is an avid language learner and land's based cultural practitioner.

The importance of pronunciation: intonation, tone & stress patterns in Anishinaabemowin & Nimkii Aazhibikong & land-based practices of the Nimkii Youth Collective

Mary E. Wemigwans' presentation will centre on the theme of the conference "saving the sound of our language." Specifically, she will be discussing the importance of pronunciation within Anishinaabemowin and the importance of identifying and teaching intonation, tone, and stress patterns within Anishinaabemowin and how to describe these terms within the language. Her presentation will be accompanied by audio/visual materials in the form of powerpoint and will be geared to be of benefit and interest to both language speakers/educators and learners alike.

Quinn Meawasige will be following up on Mary's presentation to give an overview about Nimkii Aazhibikong and cover some of land-based practices his group, the Nimkii Youth Collective lead and organize. His presentation will be accompanied by images within a powerpoint format.



Beverley Naokwegjig

Bine Kwe is of the Anishinaabe and Odawa Nation and is from Wiikwemkoong Unceded Territory in Manitoulin Island. She is of the Beaver Clan. Bev is well known on the Pow Wow trail for her award-winning scone and tacos. She has catered many cultural community events including music festivals, Three Fires Confederacy Gathering and fall fairs. She conducts medicine walks, traditional craft making instruction and provides language translation. Bev is also a language mentor at Nawewin-Gamik, a language house in Wiikwemkoong. Anishinaabemowin is Bev's first language. Bev is the founder of Osawamick G'Tigaaning, a language, land-based ranch providing 4-day retreats offering an immersion language setting



Liz Osawamick

Giniw Miigwan is of the Anishinaabe and Odawa Nation and is originally from Wiikwemkoong Unceded First Nation located on Manitoulin Island. She is of the Beaver Clan. She is currently teaching Anishinaabemowin as an Assistant Professor at Trent University. Liz is a jingle dress dancer, water walker and knowledge keeper. Liz utilizes Indigenous knowledge and teaching songs and ceremonies is a core component in her teaching methodology. She is in her Seventh year as President for Anishinaabemowin-Teg Inc. which is a non-profit organization dedicated to promoting, teaching and developing Anishinaabe language and cultural pride. Liz has dedicated her life to her people, her language, the lands, and the waters. She is the Cultural and Language Director at Osawamick G'Tigaaning



Nicole Van Stone

Nokoominaan Kigiwiji'aa Ogichitaakwe.

Nicole is from Attawapiskat First Nation. Her family name is Chookomolin. She is a second-generation residential school survivor. She is of the Turtle Clan and Midewiwin-Kwe.

Nicole works to revitalize language, walks for the water and works to protect Manoomin.

She currently lives in Wiikwemkoong Unceded Territory, on Manitoulin Island and works as Program Director at Osawamick G'Tigaaning learning Anishinaabemowin miinwa Anishinaabe Aadziwin

Presentation on Osawamick G'Tigaaning Anishinaabemowin Enji-Teg - Immersion Language Ranch

Osawamick G'Tigaaning is a year round immersion language, land based learning camp situated in Wiikwemkoong Unceded Territory on Manitoulin Island. Osawamick G'Tigaaning aims to connect us to the language and traditional culture and to provide cultural and language preservation and revitalization and to create and provide a safe space to speak the language in an immersion setting with daily and weekend programs including meals and accommodation. Osawamick G'Tigaaning is a place where people can come and learn Ojibwemowin, reconnect to traditional teachings, hear and speak Anishinaabemowin in a safe immersion setting where language is learned in "doing" with a renewed sense of commitment and feeling of accomplishment and advancement after your stay at the ranch.



Anishinaabemowin TEG



Anton Treuer

Anton Treuer is Professor of Ojibwe at Bemidji State University and author of 20 books, including two Ojibwe dictionaries and several other Ojibwe publications. He is editor of the Oshkaabewis Native Journal, the only academic journal of the Ojibwe language. He is a well-known Ojibwe advocate and instructor and a community servant for our culture. Treuer served as managing editor for the Mille Lacs publication initiative, sits on the governing board for Waadookodaading Ojibwe Language Institute, and in 2018 was named Guardian of Culture and Lifeways by the American Association of Tribal Archives, Libraries, and Museums.



Phyllis Williams

Phyllis was born and raised on beautiful Manitoulin Island in

Wiikwemkoong. She came from a family of ten. Throughout the years, and while being involved in her community, she pursued many different avenues that interested her. She consistently attended workshops which helped to further her education in counselling, as a medical secretary, and as a court interpreter. Phyllis has been sharing nishnaabemwin language for decades working on a variety of projects from a talk show, to court interpreter as well as advisor on several language learning apps and portals.

Co-Presenters: Shirley Boyd and Bette Sam

Rosetta Stone & the Mille Lacs Ojibwe Publications

Come learn how the Mille Lacs Band of Ojibwe launched a new Ojibwe language literacy initiative with several new Ojibwe books and production of Rosetta Stone for Ojibwe. This session will include information on funding such initiatives, sustaining the efforts in a tribal political environment, maintaining their financial and social support, addressing ease of access for users, technological support, marshalling and managing a large team of language experts, working across age groups, language ability levels, Covid shutdowns, and being attentive to dialect variation. Discussion will also include the value of monolingual Ojibwe publications versus bilingual ones, the best means to create resources that genuinely support learning Ojibwe and the merging immersion efforts throughout the region.

What The Language Does For Us

Our language Nishnaabemwin fosters deep connections. Phyllis will discuss these amazing connections and how gestures can help to us to communicate with people and connect to the language.

Using the language is our most powerful tool for sharing and growing our connection to the language and each other. In this Nishnaabemwin session Phyllis Williams (who has been sharing nishnaabemwin on a variety of projects from a talk show, to court translations and learning apps) will share knowledge and stories from her decades of experience.



Anishinaabemowin TEG



Wiikwemikong Unceded Territory Anishinaabemowin Department

The Wiikwemkoong Unceded Territory (WUT) Anishinaabemowin Department is a community-based language revitalization program that has the responsibility of increasing Anishinaabemowin fluency, preserve and archive the language, and develop Web-based resources. Our department has been in operation since November 2019.



Gerard Sagassige, Cultural Coordinator

Andrew Manitowabi

Co-Presenters:

Jacob Wemigwans

Henry Pitawanakwat

Alex Desmoulin

Zhiyaadaa

Binoojiinhyik

wii

Paseweshinowaat

Gichinshinaabek

**dikidowinwaan: Let's make the Children
echo the words of our Ancestors**

Come and hear strategies and tools used by the Anishinaabemowin Department in Wiikwemkoong.

They will discuss animation, financial workshops, community outreach through language, partnerships with other organizations and other ways of learning.

Sunrise Ceremony and Session with an Elder

Gerard Sagassige is from Curve Lake First Nation with family connections to Serpent River. He has been assisting with healing work for over 20 years. He will be available in the Maple Island Room for traditional healing and visiting. He is a traditional practitioner at the Sault Tribe Health Centre



Doug and Dennis Pitawakwat

Evening Entertainment

Join us for a Hoe Down on Saturday!

Cash Prizes for Best Step Dance & Best Dressed Cowboy, Cowgirl Contest in DreamMakers Theatre after closing ceremonies at 6pm!

CRAFT WORKSHOPS

There will be 5 featured artisans in the Oak room demonstrating their creative talents Friday and Saturday.

(Please note that there might be times that all 5 artists are continuing to work on their product throughout the day.)



Mina & Theodore Toulouse from Sagamok First Nation (Daily) "Working with Birch Bark and Quills", Mina and Theodore have been demonstrating their work of art in many communities around the Great Lakes Region. This workshop will entail on creating a birch bark and quill craft for a fee to be paid to the presenters which will help defray cost of material.



George Martin "Anishinaabe Decorations for Ceremony and Celebration" The artist George Martin is a Lac Courte Oreilles Ojibwe artist known throughout the Great Lakes for his distinctive beadwork and decoration of traditional everyday items. He is a veteran of the US Air Force who served in Korea and Vietnam and is now often Head Veteran for many gatherings. He will be demonstrating Peyote stitching in rattles. There is a fee of \$20.00 for each person to help defray the cost of material.



Georgina Toulouse is an Anishinaabe-kwe artist from the Wiikwemikoong Unceded Territory. Georgina will talk about how her dolls came to be, in respect of all our ancestors, mothers and grandmothers who attended residential school. They were not allowed to speak their Anishinaabemowin and they had to leave their Anishinaabemowin at home. The dolls sit and wait for their owners to return home. This is a hands-on workshop and basic sewing will be required. You will make your own doll and give your doll an Anishinaabe name. There is a fee of \$30.00 per person to create your own Daminowaagan (Doll)



Patricia Osawamick is an Anishinaabe-kwe artist from the Wiikwemikoong Unceded Territory. Patricia is known for her craft work such as sewing, beading and moccasin making. During this conference Pat will be demonstrating how to make fleece mitts and participants will be able to take home their product. There is a fee of \$30.00 for each person payable at the start of each workshop.

CRAFT WORKSHOPS

There will be 5 featured artisans in the Oak room demonstrating their creative talents
Friday and Saturday.
(Please note that there might be times that all 5 artists are
continuing to work on their product throughout the day.)

Friday March 31st, 2023

10:00 – 12:00 pm

CRAFT WORKSHOP #1

Myna & Theodore Toulouse
Birch Bark & Quill Work demonstration

CRAFT WORKSHOP #2

Patricia Osawamick
Fleece Mitt making demonstration

1:30 – 3:30pm

CRAFT WORKSHOP #3

Georgina Toulouse
"Daminowaagan" (Doll) making
demonstration

CRAFT WORKSHOP #4

George Martin
Peyote stitching demonstration

Saturday April 1, 2023

9:00 – 12:00

CRAFT WORKSHOP #5

George Martin
Peyote Stitch demonstration

CRAFT WORKSHOP #6

Myna & Theodore Toulouse
Birch Bark & Quill Work demonstration

1:30 – 4:00 pm

CRAFT WORKSHOP #7

Georgina Toulouse
"Daminowaagan" (Doll) making
demonstration

CRAFT WORKSHOP #8

Patricia Osawamick
Fleece Mitt making demonstration



**Miigwech
from Isadore Toulouse**

Aanii, bezhig ko gaa-niigaanziikidang maanda Anishinaabemowin-Teg Inc, aabji-go ndaa-niindaawen genii ndoo-gchi-nendimoowin gonda Anishinaabemowin-Teg gaa-bi-nankiwaad eko-niizhtana-shi-naana-biboongak minik. Da-ni-gishkiweziimgwad go maanda gdi-noweninnaa giishpin go aabjiikimang miiniwaa gigweji-naawtoowing ji-ni-aabji teg mooshkin nowewin!

Aanii, as a previous President for Anishinaabemowin-Teg Inc, I would like to send my sincere appreciation for the work Anishinaabemowin-Teg has been doing in the last three decades. Our language will survive if we continue to persevere and strive for its maintenance as we continue to work for its fluency! I currently work for The Grand Traverse Band of Ottawa and Chippewa Indians as a fluent language specialist.

28th Annual 2023 Anishinaabe Family Language & Culture Camp

"Celebrating the Unity of Our Language & Culture"

July 28th & 29th, 2023

**Sunrise Ceremony,
Traditional clothing with
respect for all**

**Bring your tribal flag,
giveaway gift, and feast
bundles**

**Presentations:
cultural teachings,
traditional medicines,
craft making, games, and
language learning**

**2596 Loon Drive
Manistee, MI
(LRBOI Pow Wow Grounds)**

No Registration Fee

Meals Provided

**Camping available
*first come, first basis**

Restrooms/Bath House

*This years language camp is
dedicated to the memory of
Terrie Tyler'ba*

Friday, July 28

Waabini Manidookewin
(Sunrise Ceremony)

9:00A-12:00P	Set Up Camp Set Up Tables, Chairs, Registration, PA System, and Kitchen
12:00P	Lunch
1:00P-5:00P	Presentations
5:00P	Dinner
7:00P - 9:00P	Talent Show

Saturday, July 29

Waabini Manidookewin
(Sunrise Ceremony)

8:00A	Breakfast
9:00A-12:00P	Presentations
12:00P	Lunch
1:00-4:00P	Presentations
4:00P	Baseball
5:00P	Dinner
7:00-9:00P	Jiingtamok
9:00P	Givaway

Tear down, stack tables and chairs

Think Recycle, Bring your feast bundles, Tribal Flags

Kenny Pheasant

231.398.6892 | 231.590.1187

kpheasant@lrboi-nsn.gov

Call to register so we can prepare
the meals accordingly.



More Information & updates

www.anishinaabemdaa.com

www.Aanii.org

Facebook: anishinaabemdaa



OJIBWE CULTURAL
FOUNDATION

Exhibitions 2023

*Zaagidowin gii-
dgowngaade*
(made with love)

March 21 - May 30, 2023



Miikan
a Leland Bell
Exhibition

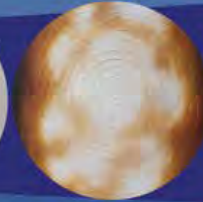
August 4
November 4, 2023



Mookidaasowin

The Art of Carving

June 5 - July 28, 2023



Open Studio time
everyday from
10am to 2pm

Enaamjige Yaang
'Our Vision'
Studios

Craft Night every
Tuesday from 5pm
to 8pm.

705.377-4902
ojibweculture.ca

15 Hwy 551
M'Chigeeng, ON
Manitoulin Island



Canada Council
for the Arts Conseil des arts
du Canada



Canada



ONTARIO ARTS COUNCIL
CONSEIL DES ARTS DE L'ONTARIO
an Ontario government agency
un organisme du gouvernement de l'Ontario



OSAWAMICK G'TIGAANING
ANISHINAABEMOWIN ENJI TEG

OSAWAMICK RANCH
ALWAYS IN THE LANGUAGE

1955 KABONI RD.



Lunch Provided by
Osawamick G'Tigaaning
and Anishinaabemowin
TEG @ Niigaanagizhik
Building
11 Ice Circle
Friday March 31st
@ 12:00pm



2023
FAMILY
ANISHINAABEMOWIN
LANGUAGE CAMP

2585 WAABNO MAKWA ROAD,
PESHAWBESTOWN, MI

Gchi-Wiikwedoong Gbeshiwin Maawniidowin Temgok Anishinaabemowin
(GTB Language Camp Gathering Where the Language is at)

Wednesday, August 16TH
Thursday, August 17TH
Friday, August 18TH

Dinner Provide Daily! No Registration Fee!

Stay Updated!
Scan Here!

bit.ly/GTB-LanguageCamp2023

Cultural Department Manager - Aaron Chivis
(231) 534-7764 • Aaron.chivis@gtb-nsn.gov

**GCHI-MIIGWECH TO ALL
WHO DONATED AND
VOLUNTEERED TO MAKE
OUR CONFERENCE A
SUCCESS**



Anishinaabemowin TEG

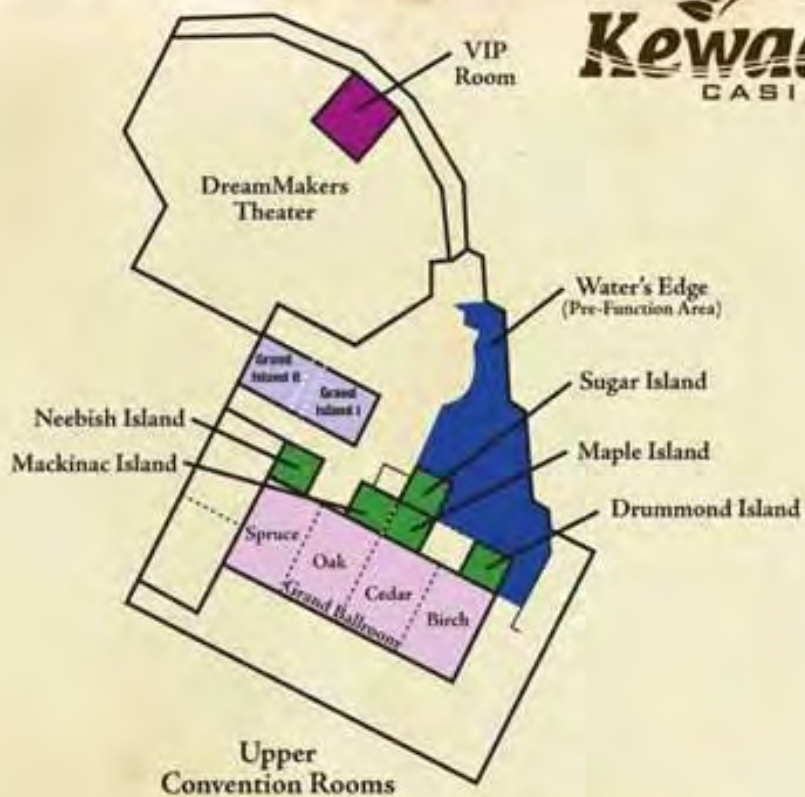
Gchi-miigwech to Anishinabek Nation for your generous donation to our scholarship fund and providing calendars and coloring books for our attendees



Ka-kweji-nishnaabem endsa-giizhgak.
Try to speak Anishinaabemowin every day.

E-aawying dgosin Anishinaabemowin.
Anishinaabemowin is part of us, who we are.

- Anishinabek Nation Anishinaabemowin Commissioner
Barbara A. Nolan





Anishinaabemowin TEG

FRIDAY MARCH 31, 2023 AGENDA

06:30	Cedar	Spruce	Grand Island	Grand Island II	Woodland	Wifefish Point	Tahquamenon	DreamMakers Theatre
6:30 am Sunrise Ceremony in DreamMakers Theatre								
07:30 - 8:45am	Breakfast in DreamMakers Theatre							
09:00 -10:00am	Opening Ceremonies - MC Duke Peltier, Chairman Austin Lowes, Sault Ste Marie Tribe, Garden River Ogimaa, Andy Rickard, Chiefs Of Ontario, Ogimaa Glen Hare, Anishinaabemowin-Teg President Elizabeth Osawamick - opening song with Florence Osawamick							
10:00 - 11:00 am	Kalvin Hartwig	Aandeg Muldrew	Grace Manitowabi and Martha Toulouse	Judy Doolittle and Team	Wilkwenkoong Anishinaabemowin Dept	Robert Greene	Will Morin	
11:00 - 12:00 pm	Chato Gonzales	Mskwaankwad Rice	John Paul Chalkoff	Bradley Harrington	G. Burnette & Z. Simon	Wanda & Gloria Barker	Phyllis Williams	
12:00 - 1:30 pm	Lunch provided by Osawamick GTTgaaning and Anishinaabemowin TEG at Niigaanagizhik Building 11 Ice Circle							
1:30 - 3:00 pm	Chato Gonzales	Judy Doolittle and Team	Mskwaankwad Rice	Joe Montano	Mary E. Wernigwans Quinn Meawasige	Charlotte Neckoway and Corrie Bannon	Anton Treuer	
3:00 - 4:30 pm	Kalvin Hartwig	Wanda & Gloria Barker	Wilkwenkoong Anishinaabemowin Dept	Robert Greene	Mary-Ann Corbiere	Alan Corbiere	Grace Manitowabi and Martha Toulouse	
6pm - 10pm	Memorial Scholarship Banquet in DreamMakers Theatre							

Silent Auction will start on Friday morning in Sugar Island Room and end Saturday at 5pm

Elder's Lounge will be in the Birch Room

Crafts will be in the Oak Room

Raffle tickets for Quilt Fundraiser will be sold during the Conference

The location for the Children's program will be announced at Opening Ceremonies

Maple Island - speak with Elder Gerard Sagassige



Anishinaabemowin TEG

SATURDAY APRIL 1, 2023 AGENDA

	Cedar	Spruce	Grand Island	Grand Island II	Woodland	Wifeish Point	Tahquarmonon	DreamMakers Theatre
6:30 am	6:30 am Sunrise Ceremony in DreamMakers Theatre							
7:30 - 9:00 am	Breakfast on your own time							
09:00 - 10:30 am	Phyllis Williams	Alan Corbiere	John Paul Chalykoff	Aandeg Muldrew	Will Morin	Mary-Ann Corbiere	Robert Greene	G. Burnette & Z. Simon
10:30 - 12:00 pm	G. Burnette & Z. Simon	Mskwaankwad Rice	Bradley Harrington	Charlotte Neckoway and Corrie Bannon	Kalvin Hartwig	Osawamick CTigaaning Immersion Ranch	Joe Montano	Anton Treuer
12:00 - 1:30pm	Lunch - DreamMakers Theatre - Overflow in Woodlands room. Address from: Anishinabek Nation Grand Council Chief Reg Niganobe and Language Commissioner Barbara Nolan							
1:30 - 3:00 pm	Chato Gonzales	Grace Manitowabi and Martha Toulouse	Mary E. Wemigwans Quinn Meawasige	Bradley Harrington	John Paul Chalykoff	Charlotte Neckoway and Corrie Bannon	Aandeg Muldrew	Alan Corbiere
3:00 - 4:30 pm	Mary-Ann Corbiere	Wanda & Gloria Barker	Wilkenkoong Anishinaabemowin Dept	Joe Montano	Will Morin	Phyllis Williams	Osawamick CTigaaning Immersion Ranch	Anton Treuer
3:00 - 5pm	Attendees: Dinner on your own Members: please attend :AGM In the Bingo Hall, across from DreamMakers Theatre							
6pm - 10pm	Closing Ceremony and Song.							
	Hoe Down, Step Dance & Best Dressed Cowboy, Cowgirl Contest in DreamMakers Theatre							

Silent Auction will start on Friday morning in Sugar Island Room and end Saturday at 5pm

Elder's Lounge will be in the Birch Room

Crafts will be in the Oak Room

Raffle tickets for Quilt Fundraiser will be sold during the Conference

The location for the Children's program will be announced at Opening Ceremonies

Maple Island - speak with Elder Gerard Sagassige



Anishinaabemowin TEG

NATIONAL INDIGENOUS LANGUAGE DAY

MARCH 31, 2023

Miisa zhisek ji-mnaajtoowing miiniwaa ji-nsidowaabndamang ezhi-gchi-piitendaagok gdinowe-ninaanin.

It is a time to celebrate and recognize our enduring Indigenous languages.



The Indigenous Language were given by Gzhe-mnidoo the Creator as an integral part of life. Embodied in Indigenous Languages is our unique relationship to Gzhe-mnidoo, our attitudes, beliefs, values, and the fundamental nation of what is Debwewin...truth.

Anishinaabemowin is an asset to one's own education formal and informal. Anishinaabemowin contributes to greater pride in the history and culture of the community: greater involvement and interest of parents in the education of their children and greater respect for Elders.

Language is the principle means by which culture is accumulated, shared and transmitted from generation to generation. The key to Identity and retention of culture is one's ancestral language.

Taken from the Assembly of First Nations, Ottawa 1989.